

# Rapport annuel 2012



**Organisation des  
Suisses de l'étranger**

# *Sommaire*

## **Sommaire**

---

### **L'OSE en bref 2–3**

### **Message du président 4–6**

### **Principaux thèmes concernant les Suisses de l'étranger 7–11**

- 7 Loi sur les Suisses de l'étranger
- 8 20 ans de droit de vote par correspondance
- 10 E-voting
- 11 Banques suisses

### **Activités de l'OSE 12–24**

- 12 Conseil des Suisses de l'étranger
- 13 Comité
- 14 Contacts avec les communautés suisses à l'étranger
- 15 Renseignements du Service juridiques
- 16 Offres pour les jeunes Suisses de l'étranger
- 18 « Revue Suisse »
- 19 Communication et marketing
- 22 Congrès des Suisses de l'étranger

### **Institutions apparentées 25–32**

- 25 AJAS
- 26 educationsuisse
- 29 Fondation pour les enfants suisses à l'étranger
- 31 Fondation Place des Suisses de l'étranger

### **Annexes 33–44**

- 33 Composition des organes de l'OSE
- 42 Bilan/Comptes d'exploitation
- 44 Les Suisses de l'étranger dans le monde  
(Statistiques à fin décembre 2012)

L'Organisation des Suisses de l'étranger (OSE) est soutenue par près de 750 associations et institutions suisses dans le monde. Fondée en 1916 par la Nouvelle Société Helvétique, elle représente aujourd'hui officiellement les intérêts des Suisses de l'étranger. Elle dispose du statut de personnalité morale depuis 1989, date à laquelle elle est devenue fondation.

### **Les prestations de l'OSE**

- Représentation des intérêts de la Cinquième Suisse vis-à-vis des autorités administratives, du monde politique et de l'opinion publique
- Conseil et assistance juridique, notamment dans le domaine des assurances sociales et de la formation
- Information sur la politique suisse, encouragement de la participation des Suisses de l'étranger aux élections et votations
- Promotion des relations entre la Suisse et ses expatriés: Congrès des Suisses de l'étranger, camps de vacances pour adolescents et [SwissCommunity.org](http://SwissCommunity.org), la plate-forme Internet pour les Suisses de l'étranger

### **Les organes de l'OSE**

#### **Conseil des Suisses de l'étranger**

Organe suprême de l'OSE, le Conseil des Suisses de l'étranger est le «Parlement de la Cinquième Suisse». Composé de 140 membres, en majorité de délégués venant de l'étranger dont 20 membres résidant dans le pays, il siège deux fois par année. A ces occasions, il traite de toutes les questions politiques concernant directement les Suisses de l'étranger et prend position officiellement sur les questions importantes.

### **Comité**

Le Comité est formé du président de l'OSE et de huit membres du CSE. Il prépare les affaires du Conseil et représente l'organisation vis-à-vis de l'extérieur.

### **Secrétariat**

Le Secrétariat des Suisses de l'étranger est le centre nerveux et l'état-major de l'organisation. Les 24 personnes de son équipe fournissent les nombreuses prestations offertes aux Suisses et Suissesses de l'étranger.

Sont intégrés administrativement au Secrétariat des Suisse étranger les bureaux de trois organisations. Il s'agit de l'Association pour l'encouragement de l'instruction de jeunes Suissesses et Suisses de l'étranger (AJAS), d'éducation suisse et de la Fondation pour les enfants suisses à l'étranger (FESE).



Jacques-Simon  
Eggly

## Le message

### Le message du président

*L'Organisation des Suisses de l'étranger (OSE) représente et défend en Suisse les intérêts des membres de la « Cinquième Suisse ». C'est donc l'une de ses tâches essentielles de rappeler régulièrement à nos autorités le poids numérique, mais aussi et surtout politique des Suisses de l'étranger. Il est en effet important de leur faire prendre conscience de la richesse que constitue pour notre pays le fait d'avoir près de 10% de sa population qui vit hors des frontières nationales.*

*Mais l'apport des Suisses de l'étranger à notre pays va bien au-delà des questions politiques. Ainsi, lorsque nous sommes attaqués sur la scène internationale, ils sont les mieux à même d'expliquer les spécificités de notre système de démocratie directe si mal compris hors de nos frontières. Nos compatriotes de l'étranger participent aussi à la croissance de notre économie, nouent des liens au niveau mondial et permettent à la Suisse de jouer un rôle actif sur la scène internationale. En conséquence, il est temps que notre gouvernement prenne cette réalité en compte et se dote, s'agissant de la mobilité internationale de ses ressortissants, d'une stratégie et donc d'une politique cohérente et globale touchant les Suisses de l'étranger.*

*Cela implique une base légale solide, sous forme d'une loi fédérale sur les Suisses de l'étranger. La création d'une telle loi, si elle n'est pas aisée, est à n'en pas douter, le chantier le plus important lancé par l'OSE ces dernières années. Une sous-commission de la Commission des institutions politiques du Conseil des Etats a débuté ses travaux en mai 2012. Nous espérons que le Conseil des Etats pourra traiter le projet en 2013.*

*La reconnaissance de l'apport des Suisses de l'étranger par le biais d'une loi est d'une extrême importance. Leur permettre une participation active et efficace au*

*processus de décision politique en généralisant le vote par Internet ne l'est pas moins. Il ne s'agit pas de demander un privilège pour les Suisses de l'étranger, mais d'en faire un groupe pionnier.*

*2012 marquait les 20 ans de l'entrée en vigueur du vote par correspondance pour nos compatriotes de l'étranger. Cette avancée majeure a été obtenue grâce à l'action menée par notre organisation. Ce fut l'occasion de lancer une pétition demandant l'introduction rapide de l'e-voting pour tous, rappelant ainsi que si l'introduction du vote par correspondance fut une innovation majeure, elle n'est plus suffisante. Cette pétition a été remise au Conseiller fédéral Didier Burkhalter, le 17 août 2012, lors du Congrès des Suisses de l'étranger qui se tenait à Lausanne. Le texte demande que pour les élections fédérales de 2015, tous les Suisses inscrits sur un registre électoral puissent élire leurs représentants au Parlement par Internet.*

*Le travail d'information et de communication de notre organisation auprès des autorités pour les sensibiliser aux questions relatives aux Suisses de l'étranger est certes fondamental. Mais les expatriés suisses peuvent eux-mêmes faire parler de la diaspora helvétique en s'investissant auprès de leur communauté en participant de manière active à la réélection des membres du Conseil des Suisses de l'étranger (CSE). Le CSE, souvent appelé « Parlement de la Cinquième Suisse », est reconnu comme porte-parole des Suisses de l'étranger par les autorités fédérales. Il joue donc un rôle fondamental pour la défense des intérêts des expatriés suisses. La réélection des délégués revêt donc une grande importance. Un appel international a été lancé à l'automne 2012 auprès de tous les expatriés suisses qui désireraient se porter candidat au CSE pour la période 2013–2017.*

*Je lance pour ma part un appel à une plus grande participation des Suisses de l'étranger au débat politique et je les engage à mieux se faire entendre en Suisse. Pour cela, inscrivez-vous sur un registre électoral si vous ne l'avez pas encore fait, car il est dans votre intérêt et dans celui de la Suisse que l'avis de ses citoyens expatriés soit entendu. Investissez-vous auprès de votre communauté suisse à l'étranger, que ce soit dans le cadre d'un club, en déposant votre candidature comme délégué au CSE ou en discutant de manière interactive avec vos compatriotes partout dans le monde sur les forums de discussion de [SwissCommunity.org](http://SwissCommunity.org), la plate-forme de réseautage des Suisses dans le monde.*

*Fidèle depuis 1916 à sa mission qui consiste à se mettre au service des Suisses de l'étranger, l'OSE continuera à tout mettre en œuvre en 2013 pour représenter et défendre au mieux leurs intérêts.*

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'J-S Eggly', with a long horizontal flourish extending to the right.

Jacques-Simon Eggly  
Président de l'OSE

## Principaux thèmes concernant la politique des Suisses de l'étranger

---

### Loi sur les Suisses de l'étranger

L'élaboration d'une loi sur les Suisses de l'étranger a été abordée en 2012 au niveau parlementaire. En mai, une sous-commission de la Commission des institutions politiques du Conseil des états a entamé ses délibérations. Cette sous-commission est dirigée par Filippo Lombardi, Conseiller aux états, qui avait lancé le débat par son initiative parlementaire *Pour une loi sur les Suisses de l'étranger*.

Dès le début de ce travail législatif, l'OSE a été invitée à présenter à la Commission sa conception et ses requêtes à ce sujet. À cette occasion, les membres de la Commission ont reçu une documentation complète sur la mobilité internationale des Suisses, sur le développement de la politique concernant les Suisses de l'étranger et sur la réglementation souhaitée. Le projet voté en août 2010 par le Conseil des Suisses de l'étranger a posé les bases d'une future loi, projet sur lequel repose l'initiative parlementaire de Filippo Lombardi.

Les principales requêtes de l'OSE concernent la mise en œuvre d'une politique complète et cohérente de la part de la Confédération, des cantons et des communes autour de la mobilité internationale croissante des citoyens suisses et de la diaspora suisse toujours plus nombreuse. La mise en place d'une législation claire, sous la forme d'une loi fédérale sur les Suisses de l'étranger, est destinée à y répondre. L'article 40 de la Constitution fédérale oblige la Confédération à renforcer les liens des Suisses de l'étranger entre eux et avec la Suisse. A part des décrets sectoriels isolés, il n'existe pourtant aucune loi d'application pour cet article.

Le but de l'OSE n'est pas de justifier de nouvelles missions d'État. Il s'agit plutôt de garantir que les objectifs

de la politique concernant les Suisses de l'étranger soient clarifiés, qu'une stratégie cohérente soit mise au point et appliquée, que l'utilisation des ressources se fasse de manière coordonnée, que les contradictions soient surmontées et les synergies exploitées, et enfin, que les effets de la politique vis-à-vis de la Cinquième Suisse soient optimisés.

La Cinquième Suisse est une partie importante de notre nation, sur le plan quantitatif mais surtout sur le plan qualitatif. Elle représente une ressource essentielle pour notre pays. La Suisse profite en effet d'un réseau de relations, des connaissances et de l'expérience de sa diaspora. Les Suisses de l'étranger sont des acteurs du commerce international et de l'interconnexion des sciences, de la recherche, de la culture, de la société et de la politique. Le succès de la Suisse par rapport à la concurrence mondiale pour attirer les compétences et l'expérience ne doit pas être séparé de la mobilité des Suisses dans le monde. Notre diaspora internationale garantit un transfert de savoir-faire et influence la perception de la Suisse à l'étranger. Il s'agit donc d'entretenir et d'exploiter cette ressource de manière plus ciblée.

## **20 ans de droit de vote par correspondance pour les Suisses de l'étranger**

L'année 2012 a marqué les 20 ans de l'introduction du droit de vote par courrier pour les Suisses de l'étranger au niveau fédéral. En accordant le droit de vote par correspondance le 1<sup>er</sup> juillet 1992, le Parlement avait satisfait une demande que l'OSE avait formulée depuis sa création. Cette avancée est due à une motion déposée à l'automne 1989 par le Conseiller national du canton de Zoug et futur président de l'OSE Georg Stucky.

Depuis, le nombre d'électeurs résidant à l'étranger a augmenté au-delà de toutes les attentes. Pour exercer leur droit de vote en tant que résidents temporaires, environ 14 000 personnes s'étaient déjà enregistrées à l'étranger en 1992. Dans son message sur le droit de vote par correspondance, le Conseil fédéral a estimé à 25 000 le nombre de citoyens suisses à l'étranger qui pourraient s'inscrire pour exercer leurs droits par courrier. La campagne ininterrompue de l'OSE, soutenue par le DFAE, a fait grimper le nombre d'électeurs à l'étranger à 149 000 fin 2012. L'électorat de l'étranger a donc été multiplié par 10 en 20 ans.

A l'occasion de cet anniversaire, l'OSE a chargé un institut de recherche zurichois d'étudier de manière systématique le comportement des électeurs suisses de l'étranger. Les résultats de cette étude politologique, présentés dans la Revue Suisse et lors d'une conférence de presse en juin, ont eu des retentissements médiatiques immenses.

L'analyse a montré qu'il n'y avait pas de différence fondamentale entre le vote des Suisses de l'étranger et celui des Suisses résidant dans le pays. Lors des votations, ils votent la plupart du temps comme les électeurs de leur canton d'origine, sauf lorsqu'il s'agit de l'ouverture et de l'engagement international de la Suisse: l'électorat de l'étranger répond alors bien plus positivement que la moyenne des Suisses. Lors des élections, les partis qui se montrent ouverts sur la présence et la participation suisse au niveau international enregistrent également de meilleurs scores auprès des Suisses de l'étranger. Le comportement des électeurs de l'étranger correspond pratiquement à celui des électeurs des régions urbaines de la Suisse.

## Le vote électronique pour tous



**5. Remise  
d'une pétition  
au conseiller  
fédéral Didier  
Burkhalter**

L'introduction générale d'un système de vote électronique fait partie des principales requêtes actuelles de l'OSE. A chaque élection, les insuffisances du procédé de vote par correspondance se font de nouveau criantes. A l'inverse, toutes les tentatives menées

jusqu'à présent dans pas moins de 13 cantons pour instaurer un vote électronique ont été couronnées de succès. Lors des élections fédérales de 2011, quatre cantons (AG, BS, GR et SG) ont pour la première fois permis à leurs citoyens de l'étranger de voter par Internet; le succès a été de nouveau au rendez-vous.

Le comité de l'OSE en a conclu qu'une nouvelle et forte impulsion était nécessaire pour faire avancer le vote électronique. L'OSE a donc lancé en janvier 2012 une pétition en faveur du vote électronique pour tous. Elle demande, d'une part, la mise en place rapide et sur tout le territoire des procédés de vote électronique et, d'autre part que tous les électeurs résidant à l'étranger puissent voter sur Internet lors des prochaines élections fédérales qui se tiendront en 2015. Cette demande ne se limite évidemment pas aux électeurs résidant en dehors des frontières. L'OSE est convaincue que la démocratie semi-directe suisse ne peut renoncer à cette étape de modernisation pour impliquer la prochaine génération d'électeurs dans le processus de décision. Elle ne demande donc pas un privilège pour les Suisses de l'étranger, qui sont simplement un groupe pionnier.

Dans le cadre du Congrès des Suisses de l'étranger à Lausanne, la pétition, qui a recueilli 15000 signatures, a été transmise à Didier Burkhalter, chef du DFAE et Conseil-

ler fédéral. Enfin, la demande a été déposée officiellement auprès de la Chancellerie fédérale et confiée en même temps aux cantons compétents pour l'organisation des votations et des élections.

## **Banques**

Cette année à nouveau, l'OSE a été préoccupée par les difficultés éprouvées par les Suisses de l'étranger lorsqu'il s'agit de maintenir des relations bancaires avec leur pays d'origine. Depuis 2008, suite à l'intensification de la pression internationale sur la place financière suisse, nombre d'instituts bancaires ne permettent plus aux Suisses de l'étranger, surtout domiciliés aux Etats-Unis, d'avoir un compte en Suisse ou ne le permettent qu'au prix de frais de gestion élevés. Suite à une intervention de l'OSE, le Surveillant fédéral des prix a procédé à une enquête auprès de 32 instituts financiers afin d'examiner les frais de gestion pratiqués. Le résultat de cette enquête a montré que les frais différaient suffisamment d'un établissement bancaire à l'autre et qu'il y avait une concurrence dans le domaine. Il appartient dès lors aux Suisses de l'étranger de comparer les prix. Toutefois, dans la pratique, les difficultés demeurent. Le Conseil des Suisses de l'étranger a, lors de sa session de mars 2012, adopté une résolution demandant que les autorités et les banques mettent en place des solutions afin de permettre aux personnes en règle avec les autorités fiscales de maintenir des relations bancaires avec la Suisse à des conditions raisonnables.

# Activités

## Activités de l'OSE

---

### Le Conseil des Suisses de l'étranger



Séance CSE  
Lausanne

Au cours de l'année, le Conseil des Suisses de l'étranger s'est rassemblé comme d'habitude lors de deux sessions d'une journée, en mars à Berne, capitale fédérale, et en août à Lausanne dans le cadre du 90<sup>e</sup> Congrès des Suisses de l'étranger. L'organe représentatif

de la Cinquième Suisse, présidé par l'ancien Conseiller national Jacques-Simon Eggly, a pris position sur des questions d'actualité relatives à la diaspora suisse et a rempli ses obligations statutaires en tant que conseil de fondation de l'OSE.

Parmi les principaux thèmes à l'ordre du jour du Conseil en 2012 figurent les dernières élections suisses, le vote électronique, les relations entre les Suisses de l'étranger et les banques suisses, une nouvelle convention franco-suisse sur les successions ainsi que la future loi sur les Suisses de l'étranger. Dans ses résolutions, le Conseil a fait part de son indignation face à la discrimination exercée par les banques suisses à l'égard de nos concitoyens de l'étranger qui remplissent leurs obligations fiscales. Il a demandé également des améliorations concernant la convention franco-suisse sur les successions. En août, le Conseil a également approuvé les réponses données par l'OSE dans le cadre de la procédure de consultation sur la révision de la loi fédérale sur la formation des jeunes Suisses de l'étranger.

Des responsables des deux organisations partenaires, Suisse Tourisme et l'OSE, ont présenté au Conseil leurs activités à l'étranger et celles de Pro Helvetia. Les présentations réalisées par des membres du Conseil sur les communautés suisses de Russie et de Chine ont elles aussi éveillé l'intérêt du Conseil.

François Baur a été élu en août en tant que représentant de l'organisation économiquesuisse auprès du Conseil, succédant ainsi à Monika Notter Hartung.

En 2012, le Conseil a reconnu pas moins de six associations et institutions suisses à l'étranger: le Groupe d'études helvétiques de Paris, la Swiss Society Samui, la Swiss Lanna Society Chiang Mai (Thaïlande), l'Association des Suisses de l'Isère (France) et la Swiss Cultural Society of Calgary (Canada) ont été reconnues comme des associations suisses. Le Schweizerisch-Deutsche Wirtschaftsclub Baden-Württemberg (club économique germano-suisse du Baden-Wurttemberg) a été reconnu comme institution suisse associée.

## **Le Comité**

En mars, le CSE a élu au comité Roland Rino Büchel, Conseiller national du canton de Saint-Gall,; l'organe directeur de l'OSE retrouve ainsi son nombre habituel de neuf membres. Le comité s'est acquitté de ses missions (préparer les séances du Conseil, assurer la continuité du travail entre les sessions du Conseil, surveiller l'exécution des décisions) lors de trois longues réunions présidées par Jacques-Simon Eggly, président de l'OSE.

Outre les sujets à l'ordre du jour du CSE, le comité s'est occupé en particulier du renouvellement des inscriptions au registre électoral, du développement des AVS/AI facultatives sur la base d'un rapport du Contrôle fédéral des finances, ainsi que de la stratégie de la Confédération vis-à-vis de la Cinquième Suisse en vue de l'élaboration de la loi sur les Suisses de l'étranger. D'autres thèmes ont été abordés comme la plate-forme Internet SwissCommunity, la Place des Suisses de l'étranger de Brunnen, le projet d'un

prix des Suisses de l'étranger, l'activité de conseil dans le domaine de la formation et le centenaire de l'OSE à venir. Enfin, le comité s'est penché à plusieurs reprises sur le problème du budget et de la récolte de fonds.

### **Contacts avec les communautés suisses à l'étranger**

Les visites de représentants de l'OSE à l'étranger se sont limitées en 2012 à la participation à des conférences entre présidents et à des congrès d'organisations faitières des associations et institutions suisses d'Europe. La vice-présidente Elisabeth Michel a représenté l'OSE lors du congrès de la Neue Helvetische Gesellschaft (Nouvelle société helvétique) des Pays-Bas à La Haye. Jacques-Simon Eggly, président de l'OSE, s'est rendu au congrès de l'USAF (Union des Associations suisses de France) à Clermont-Ferrand, le directeur Rudolf Wyder est allé au Collegamento Svizzero in Italia (Fédération des Groupements Suisses en Italie) à Sorrento, le vice-président Remo Gysin au congrès annuel de l'OSE Allemagne à Kassel et Jean-Paul Aeschlimann, membre du comité, à l'assemblée générale annuelle de la FOSSUK (Fédération des sociétés suisses au Royaume-Uni) à Londres.

La responsable Marketing & Communication s'est rendue à la conférence des présidents qui s'est tenue dans la circonscription consulaire de Vancouver et s'est associée à une manifestation de promotion pour SwissCommunity à San Francisco.

Lors des réunions de présidents qui ont eu lieu en France, l'OSE a été représentée par la responsable du service juridique de l'OSE (Strasbourg), le directeur (Lyon) ou le président (Paris). Le directeur a par ailleurs profité de

séjours privés en Asie du Sud-est ou en Sicile pour rendre visite au club suisse et à l'école suisse de Singapour ainsi qu'à l'école suisse de Catania.

## **Renseignements du Service juridique**

Le service juridique de l'Organisation des Suisses de l'étranger donne gratuitement à toute personne intéressée des renseignements sur les droits et obligations liés à l'émigration. En 2012, plus de 1000 personnes ont fait appel à ce service. Les questions portaient le plus souvent sur les thèmes suivants par ordre d'importance : le retour en Suisse, l'AVS/AI, l'émigration en général et les banques. Suivent des questions liées à l'assurance-maladie, à la fiscalité (double-imposition), l'aide sociale à l'étranger, les droits politiques, le service militaire, la nationalité, puis sur le 2<sup>ème</sup> pilier, les successions, le droit civil et autres thèmes divers. Il est intéressant de constater que, par rapport à l'année 2011, les questions générales liées à l'émigration ont sensiblement augmenté. Par ailleurs, la pression internationale exercée sur la Suisse dans les domaines fiscal et bancaire et les changements de réglementation en la matière, notamment en ce qui concerne les conditions liées au maintien des relations bancaires entre les Suisses de l'étranger et la Suisse, ont suscité beaucoup de questions et de préoccupations..

Le service juridique de l'OSE gère également le Fonds E.O.Kilcher et dont les sommes investies permettent d'octroyer une aide à des Suisses de retour au pays. En 2012, ce fonds a soutenu deux Suisses pour favoriser leur réintégration en Suisse. La Fondation Schnyder von Wartensee, qui vient en aide aux Suisses victimes de catastrophes naturelles à l'étranger, a octroyé une

petite aide de solidarité à un Suisse victime d'inondation en Thaïlande.

## Offres pour les jeunes Suisses de l'étranger



**Participants à l'excursion aventure**

En 2012, près de 300 adolescents ont passé leurs vacances en Suisse en participant à un programme de l'OSE. Cette dernière propose en effet aux jeunes Suisses de l'étranger de découvrir leur patrie et de nouer des liens avec d'autres jeunes et avec la Suisse. L'offre destinée aux jeunes est d'excellente qualité, très avantageuse et aussi très appréciée et plébiscitée par les jeunes Suisses de l'étranger. Les retours de la part des jeunes, de leurs parents comme de nos partenaires sont très positifs. L'équipe des moniteurs et les familles d'accueil font un travail formidable, bénévolement, et y mettent du cœur.

En 2012, trois camps de vacances d'hiver ont à nouveau eu lieu. Les sports d'hiver étaient au centre des activités, le reste du programme proposait toute une série d'animations et de distractions. Les deux camps d'été qui se sont déroulés dans la commune de la Lenk ont également rencontré un franc succès. Les participants ont pu se consacrer à de nombreuses activités sportives et sont dans le même temps partis à la découverte des différentes facettes de la Suisse. A nouveau, des amitiés sont nées par delà les frontières. Dans le cadre du camp d'été d'intérêt publique, la commune de Saas-Balen (Valais) a été remise en état en 2012: sous la direction d'employés de la commune, les jeunes ont repeint des clôtures, les marquages des places de parking ont été refaits, les routes de montagne nettoyées et les refuges restaurés. Un groupe très motivé s'est lancé dans un voyage Aventure dans

l'Oberland bernois. Ce projet pédagogique était proposé pour la deuxième fois. Après avoir été formés par l'équipe, les jeunes ont pu composer, organiser et mettre en œuvre eux-mêmes le programme. Environ 230 Suisses de l'étranger résidant dans plus de 30 pays ont participé aux camps de vacances.

L'OSE entretient un réseau d'une centaine de familles d'accueil actives; 300 familles sont enregistrées pour toute la Suisse. Ces hôtes offrent aux jeunes l'hébergement et le couvert, sans contrepartie car ils sont intéressés par un échange culturel avec leurs invités et les jeunes prennent part à la vie quotidienne de la famille. En 2012, plus de 60 jeunes ont été logés en famille d'accueil. Et presque toutes sont prêtes à loger d'autres Suisses de l'étranger à l'avenir. En raison de demandes fréquentes de séjours plus longs, nous étudions actuellement la possibilité de trouver des familles qui pourraient accueillir des jeunes pendant trois à six mois. Le projet Tremplin a été présenté en 2012 lors de la réunion annuelle.

Le Service des jeunes a également accueilli 42 jeunes Suisses de l'étranger dans cinq cours de langues (allemand ou français). Ils ont beaucoup appris et ont pu profiter de nombreux après-midis consacrés à d'autres activités divertissantes ou à des excursions. Onze jeunes avaient réservé l'offre Système de formation en Suisse: l'OSE leur a donné des conseils personnalisés sur la formation, leur a fait visiter des établissements et les a mis en contact avec des étudiants. Parmi eux, quatre participants ont entamé une formation en Suisse!

Un groupe motivé de cinq participants s'est retrouvé avant le Congrès des Suisses de l'étranger pour une semaine de séminaire à Yverdon-les-Bains. Ils ont été initiés

au thème du congrès, *Mobilité et innovation: la Suisse à l'heure des défis internationaux*, et ont préparé leur intervention. Le programme *Découvre la Suisse* a déjà enregistré cinq réservations pour sa deuxième année d'existence. Pendant deux semaines, les jeunes effectuent des voyages en Suisse sur un thème particulier (l'eau, l'histoire, la mobilité ou l'architecture).

L'OSE a également envoyé à 48 recrues Suisses de l'étranger, des colis et de la documentation sur ses divers services.

Nous remercions nos partenaires, le Département fédéral des affaires étrangères (DFAE), Pour-cent Culturel Migros, la Fondation du Cinquantenaire Reka, le Credit Suisse Fondation, la Loterie Romande, la Société suisse d'utilité publique et l'Office fédéral des assurances sociales pour leur généreux soutien.

### « Revue Suisse »



**Revue Suisse**

En 2012, six numéros de la *Revue Suisse* ont pu paraître, au lieu des cinq qui étaient prévus. C'est grâce notamment à Didier Burkhalter, Conseiller fédéral et nouveau chef du Département fédéral des affaires étrangères (DFAE), qui avait plaidé en faveur d'une périodicité régulière, mais aussi à une grande discipline budgétaire et à des économies réalisées par la rédaction dans le processus de production que ce sixième numéro a pu paraître. Les nouveautés introduites l'année précédente concernant la présentation du magazine ont reçu l'approbation des lecteurs.

Un changement est intervenu fin 2012 dans l'équipe de la rédaction: René Lenzin, après avoir travaillé

pendant 20 ans à la *Revue Suisse*, a quitté la rédaction. Jürg Müller-Muralt a repris son poste de rédacteur politique. Autre changement, à la commission de rédaction cette fois: Dorothe Schnyder, représentante du DFAE, a pris sa retraite. Le DFAE y est représenté depuis octobre 2012 par Julia Glauser.

Lors des élections du Conseil des Suisses de l'étranger, qui se tiendront au premier semestre 2013 dans les communautés de Suisses de l'étranger partout dans le monde, la *Revue Suisse* aura un rôle d'information important. L'équipe de rédaction a donc élaboré une brochure pour ces élections, qui était jointe au 6<sup>e</sup> numéro de 2012.

Enfin, la collaboration avec l'imprimerie Swissprinters AG a cessé fin 2012. Le contrat a dû faire cette année l'objet d'un nouvel appel d'offre au niveau international. C'est l'imprimerie Vogt-Schild Druck, établie à Derendingen, qui a fait l'offre la plus avantageuse et sera donc chargée à partir du premier numéro 1/2013 de la préparation et de l'impression.

## **Communication et marketing**

Le département Communication&Marketing joue un rôle important pour expliquer et faire connaître en Suisse et à l'étranger les activités de l'OSE en faveur de nos compatriotes expatriés. C'est pourquoi l'OSE ne cesse de se doter de nouveaux outils et canaux de communication et d'améliorer ceux qu'elle possède déjà.

### **SwissCommunity.org**

SwissCommunity.org, la plate-forme de réseautage des Suisses dans le monde a fêté ses deux ans d'existence en 2012. A cette occasion, un questionnaire a été envoyé

à ses membres afin de connaître leurs besoins et leur taux de satisfaction. Le sondage, qui s'est déroulé sur un mois, a connu un taux de réponse dépassant les 30%. Ce taux de retour particulièrement élevé, montre l'intérêt des membres pour la plate-forme. Une analyse détaillée des réponses a permis de satisfaire une partie des demandes des utilisateurs. Ainsi, un ensemble de nouveautés ont été introduites, de manière à renforcer le rôle de réseautage social et de plate-forme d'échange d'idées dévolu à SwissCommunity.org. Au 31.12.12 SwissCommunity.org comptait 14472 membres.

### **Campagne de renouvellement du CSE**

2012 a également marqué le lancement officiel de la campagne de renouvellement du Conseil des Suisses de l'étranger (CSE) pour la période 2013–2017. Un appel international a été lancé afin d'informer les Suisses de l'étranger désireux de se porter candidat à la fonction de délégué au CSE. Des informations ont été publiées dans la *Revue Suisse*, dans les Newsletter de l'OSE ainsi que sur son site web [www.aso.ch](http://www.aso.ch). SwissCommunity.org joue là aussi un rôle majeur. La plate-forme contient non seulement des informations liées au renouvellement du CSE, mais elle entend faire la promotion des candidats et leur permettre de se présenter et d'interagir sur les forums de discussion avec les membres de SwissCommunity.org. Cette mise en avant de l'activité politique du CSE et de l'OSE sur la plate-forme s'inscrit dans une volonté de faire de SwissCommunity.org un « 27<sup>e</sup> canton » virtuel, dédié aux échanges d'idées et au dialogue entre Suisses de l'étranger et de l'intérieur.

## **20 ans du vote par correspondance pour les expatriés suisses**

2012 a été l'occasion de fêter les 20 ans du vote par correspondance pour les Suisses de l'étranger. Cette avancée législative majeure avait été obtenue grâce au travail mené par l'OSE. A cette occasion, une conférence de presse a été organisée à Berne durant laquelle ont été rendus publics les résultats d'une recherche sur les comportements des électeurs suisses de l'étranger menée par le politologue de l'Université de Zürich, Michael Hermann. Il en est ressorti que le vrai fossé entre les Suisses de l'étranger et de l'intérieur se situe au niveau des votations. Les membres de la « Cinquième Suisse » votent en effet de manière plus ouverte sur les questions de politique étrangère et de manière moins restrictive quand il s'agit de politique migratoire. La conférence de presse a connu un large écho médiatique.

## **Intergroupe parlementaire Suisses de l'étranger**

Après l'action de relations publiques menée au début de la nouvelle législature 2011–2015 par l'OSE, le groupe parlementaire Suisses de l'étranger compte désormais 111 membres. Toutes les fractions sont représentées dans les deux chambres. La co-présidence se compose du Conseiller aux Etats Filippo Lombardi (PDC/TI) et des conseillers nationaux Maximilian Reimann (UDC/AG) et Carlo Sommaruga (PS/GE). La Cinquième Suisse est ainsi largement soutenue sur la scène politique et les membres de l'Intergroupe reçoivent désormais quatre fois par année, en lieu et place de l'ancien Bulletin de l'Intergroupe, une Newsletter co-éditée par les 3 co-présidents en collaboration avec l'OSE.

### **Sponsoring Fundraising**

L'une des autres tâches essentielles est la recherche de sponsors. Une grande partie du budget de l'OSE en dépend. En 2012, et malgré la situation économique toujours tendue, les entrées provenant de la levée de fonds et du sponsoring ont à nouveau augmenté. Cela grâce à une professionnalisation croissante des activités de recherche de fonds ainsi qu'à la plate-forme en ligne SwissCommunity.org, qui s'est avérée être l'instrument le plus efficace en termes de concrétisation de nouveaux partenariats publicitaires et de sponsoring. En ce qui concerne l'activité du Service des jeunes, de nouvelles fondations donatrices ont apporté leur soutien. Enfin, une nouvelle stratégie d'acquisition de legs a été mise en place et des documents d'information ont été créés à cet effet. L'information et le traitement des demandes se fait avec toute la discrétion requise.

L'OSE tient ici à remercier ses partenaires et sponsors pour leur soutien, et en particulier ses partenaires institutionnels Suisse Tourisme et swissinfo, ainsi que les partenaires stratégiques et exclusifs de SwissCommunity.org, à savoir Mediaparx, Présence Suisse, Camille Bloch et Liberty Prévoyance.

### **Congrès des Suisses de l'étranger**

L'une des grandes tâches annuelles du département Communications&Marketing est l'organisation du Congrès des Suisses de l'étranger. Celui-ci doit permettre à nos compatriotes expatriés de mieux faire entendre leur voix en Suisse. Il se veut une plate-forme de discussion et d'échange entre Suisses de l'intérieur et de l'étranger.

Prenant pour titre « Mobilité et innovation : la Suisse à l'heure des défis internationaux », ce 90<sup>e</sup> congrès,

qui a réuni quelques 370 participants, s'est tenu à Lausanne du 17 au 19 août 2012. Il s'agissait de s'interroger sur la manière dont la Suisse peut faire face à une concurrence économique mondialisée. La réponse : notre pays doit mieux recourir à ses cerveaux, son savoir-faire et sa capacité d'innovation.

Les deux intervenants phares du congrès : Elmar Mock, créateur de la Swatch, ainsi que le Prix Nobel de chimie Kurt Wüthrich, ont mis l'accent sur les atouts de notre pays au niveau de l'innovation et de la recherche. Ils ont expliqué que la Suisse doit mieux exploiter son savoir et mieux le faire connaître afin d'aider à son développement économique et renforcer son image et son poids politique sur la scène internationale. L'aspect politique de la thématique a été introduit par le président de l'OSE, Monsieur Jacques-Simon Eggly. Il a expliqué que la libre circulation du savoir et la mise en place d'une politique migratoire sont les deux préalables pour affronter la concurrence internationale tout en établissant des synergies sur le plan mondial. C'est pourquoi la Suisse doit se doter, s'agissant de la mobilité internationale de ses ressortissants, d'une stratégie globale. Cela implique une loi fédérale sur les Suisses de l'étranger.

Point d'orgue de la manifestation, la venue du conseiller fédéral Didier Burkhalter. Celui-ci a exposé la politique du Conseil fédéral envers les Suisses de l'étranger en insistant sur l'importance qu'ils revêtent pour notre pays, raison pour laquelle ils sont au cœur de la stratégie de politique étrangère 2012–2015 du DFAE.

**Pétition pour une introduction rapide  
de l'e-voting pour tous**

Pour clôturer l'assemblée plénière, une pétition demandant une introduction rapide de l'e-voting, qui a recueilli 15 000 signatures, a été remise au ministre des affaires étrangères. Le texte demande au Conseil fédéral que toute personne disposant du droit de vote, en Suisse comme à l'étranger, puisse voter par Internet. Le but étant que pour les élections fédérales de 2015, l'ensemble des expatriés suisses puisse exercer ses droits politiques par ce biais. A noter que la pétition avait été menée sur [SwissCommunity.org](http://SwissCommunity.org).

# *Institutionen*

## **Institutions apparentées**

---

### **AJAS**

#### **Association pour l'encouragement de l'instruction de jeunes Suissesses et Suisses de l'étranger**

La mission principale de l'association AJAS est d'informer de façon complète les jeunes Suisses de l'étranger sur les possibilités d'études ou de formation professionnelle en Suisse. Si une famille ne dispose pas des moyens nécessaires pour financer la formation de ses enfants en Suisse, l'AJAS les aide à déposer une demande auprès de leur canton d'origine afin qu'ils puissent bénéficier d'une bourse d'études ou d'une aide financière. A l'heure actuelle, le secrétariat traite près d'une centaine de dossiers. En complément des bourses cantonales, l'AJAS peut accorder une aide supplémentaire, généralement sous forme d'un prêt sans intérêt.

En 2012, l'AJAS a traité près de 800 demandes déposées par des Suisses de l'étranger vivant dans le monde entier. Il est frappant de constater que les demandes émanant de Grèce, d'Italie et d'Espagne sont en forte augmentation par rapport aux années précédentes. Le détail des demandes et des statistiques sont disponibles dans le rapport annuel de l'AJAS. Les cantons semblent de plus en plus réticents à accorder des bourses pour une première formation en Suisse. Les compatriotes résidant dans un pays de l'Union européenne sont les plus touchés par cette tendance. L'AJAS s'engage donc à faire en sorte que les aides continuent si possible d'être accordées dans les proportions actuelles.

En ce qui concerne le secrétariat de l'AJAS, un changement est à signaler au niveau de l'équipe: Madame Silvia Hirsig a quitté l'association à la mi-octobre 2012. L'AJAS exprime ses remerciements à Madame Hirsig pour

son engagement en faveur des jeunes Suisses de l'étranger et lui souhaite un radieux avenir professionnel. De même, l'AJAS adresse un grand merci à l'équipe de l'OSE et à tous les services qui l'assistent financièrement ou lui prodiguent leurs précieux conseils.

Enfin, l'AJAS remercie chaleureusement Madame Manuela Garrido et Monsieur Bruno Wyss pour leur accompagnement musical à l'occasion du jubilé de ses 50 ans qu'elle a eu la joie de célébrer lors du 90<sup>e</sup> Congrès des Suisses de l'étranger à Lausanne.

Vous trouverez d'autres informations sur l'association et ses activités dans le rapport annuel de l'AJAS qu'il est toujours possible de commander auprès du secrétariat ou de télécharger sur Internet sous [www.ajas.ch](http://www.ajas.ch).

## **educationsuisse**



**L'école suisse  
de Cuernavaca  
fêtant ses  
20 ans**

Les 17 écoles suisses à l'étranger offrent une formation scolaire de haute qualité calquée sur le modèle suisse. Elles sont reconnues et subventionnées par la Confédération. Là où il n'y a pas d'écoles suisses, mais où existe une réelle demande de parents suisses, des enseignants suisses insèrent un élément suisse dans le quotidien pédagogique d'écoles gérées par des pays voisins. Par ailleurs, la Confédération contribue financièrement – ici aussi, sur demande de parents suisses – à des cours de langues et culture suisses, ainsi qu'à l'achat du matériel d'enseignement.

educationsuisse (autrefois Comité pour écoles suisses à l'étranger) représente, auprès de l'opinion publique, des milieux économiques et des autorités de la Confédération, les intérêts des écoles suisses à l'étranger

et s'engage en faveur de leur promotion et du développement de leur réseau. educationsuisse entretient de bonnes relations avec les écoles à l'étranger gérées par des pays voisins au nôtre.

educationsuisse :

- Organise tous les ans une conférence de 3 jours en Suisse à l'intention des responsables d'école. La conférence sert à la formation professionnelle, à l'échange d'expériences et au maintien des relations entre les responsables des écoles ainsi que les autorités de la Confédération et des cantons de patronage. La conférence encourage également la mise en réseau de toutes les personnes impliquées;
- Assume la fonction de «Back Office» des écoles en Suisse, prend en charge les formalités concernant les assurances sociales du personnel enseignant suisse, gère les fonds fédéraux pour la plupart des écoles et exécute les paiements;
- Fournit des informations de toutes sortes, collabore à divers groupes de travail et publie les «news» ainsi qu'un rapport annuel détaillé.

L'année sous revue a été marquée notamment par:

- Une nouvelle présentation. Le nom utilisé jusqu'alors, «Comité pour écoles suisses à l'étranger», et le logo correspondant avaient un côté un peu lourd et vieillot. Le nouveau nom «educationsuisse» renvoie à la diversité linguistique de la Suisse, ainsi qu'à la mission centrale des écoles suisses à l'étranger: l'enseignement.

## Le nouveau logo



contient plusieurs symboles: la croix suisse indique la reconnaissance officielle par la Suisse, les petits carrés rouges symbolisent l'implantation multiple des écoles à l'étranger et leur lien essentiel à la Suisse. Le nouveau logo est entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2012.

- Adoptée en 1987, la loi fédérale concernant l'encouragement de l'instruction de jeunes Suisses et Suissesses de l'étranger (LISE) est actuellement en phase de révision. Les écoles et tous les cercles intéressés ont ainsi eu l'occasion de s'exprimer sur le nouveau projet de loi dans le cadre d'une procédure de consultation. Les réactions ont été très majoritairement positives. Après la publication du rapport de consultation, le Conseil fédéral a rédigé son message et l'a transmis au Parlement.

Parallèlement au processus de révision de la LISE, une loi sur les Suisses de l'étranger LSE est en gestation.

- L'ancienne école suisse d'Accra est désormais une école allemande. Le changement est devenu effectif au début de l'année scolaire 2012/13. Le nombre d'enfants suisses inscrits à l'école d'Accra étant en forte diminution et les conditions légales pour une école suisse reconnue par la Confédération n'étant de ce fait plus remplies, l'école était déjà devenue, dès l'année scolaire 2009/2010, une école paritairement gérée avec l'Allemagne. Rebaptisé «German Swiss International School», l'établissement proposait un enseignement bilingue allemand/anglais. Toutefois, l'engagement des Suisses sur place allant en diminuant, le nombre d'inscriptions d'écoliers suisses ne cessait de

baisser, sans pour autant être remplacé, malgré l'enseignement bilingue, par des enfants du pays.

A l'heure actuelle, une enseignante suisse travaille encore à l'école. Son poste est financé par la Confédération afin que, comme par le passé, un élément suisse continue d'être présent dans le quotidien de l'école.

- La dernière-née des trois écoles suisses du Mexique, le Campus Querétaro fondé en 2007, quitte les locaux qu'elle louait jusqu'à présent pour aménager dans une vaste structure dont elle est désormais propriétaire.

educationsuisse remercie les écoles suisses à l'étranger, l'Office fédéral de la culture, la direction consulaire du DFAE, les cantons de patronage, la Commission pour l'encouragement de l'instruction des jeunes Suisses de l'étranger, ainsi que l'Organisation des Suisses de l'étranger pour l'excellente collaboration tout au long de l'année sous revue.

## **Fondation pour les enfants suisses à l'étranger (FESE)**



**Camps d'enfants à Gsteig (BE)**

A la fin 2012, 360 enfants suisses de l'étranger ont profité des offres de séjour de la Fondation pour les enfants suisses à l'étranger. Ce nombre réjouissant de participants n'a pu être accueilli que grâce au bel engagement des membres des comités cantonaux et du Conseil de Fondation ainsi qu'à des collaborateurs et collaboratrices dévoués. Nous tenons à les remercier tous chaleureusement.

Le camp de St-Sylvestre 2011–2012 s'est déroulé à Sedrun. Le groupe qui comptait une cinquantaine d'enfants a apprécié le vaste domaine skiable à l'enneigement assuré autour du col de l'Oberalp.

La saison d'été a débuté par le camp de Gsteig. Le groupe de 40 enfants a découvert la région de montagne de Saanen, a observé le travail d'un berger d'alpage en train de fabriquer son fromage et n'a pas manqué d'aller visiter la capitale fédérale.

Les deux camps suivants ont emmené les quelque 80 enfants à Prêles, à proximité du lac de Biemme, et à Mümliswil dans le Jura soleurois. A Prêles, la colonie était logée dans une maison sise dans le pittoresque village vigneron, entourée de coteaux de vigne, avec une vue merveilleuse sur le lac. Les enfants sur l'Obere Wechte à Mümliswil se sont retrouvés dans un refuge de montagne qui reçoit habituellement les randonneurs de passage. Aux mêmes dates, un groupe entreprenant et motivé de jeunes se mettait en route à travers toute la Suisse. Les 24 jeunes accompagnés d'une équipe de moniteurs ont découvert diverses régions de leur pays d'origine. Ils ont par exemple passé deux jours au Tessin, où les attendaient un bain dans la Maggia et une randonnée dans le Val Verzasca.

Deux autres camps ont eu lieu. Le premier à Aurigeno dans le Val Maggia où un groupe d'enfants a apprécié la situation idéale de la maison au bord de la rivière et une visite de la ville de Locarno toute proche. Le second camp à Obersaxen était axé sur le sport et offrait aux enfants un peu plus âgés un programme très varié d'activités diverses. Le grand événement fut le voyage à Berne où le groupe a été reçu chaleureusement par la présidente de la Confédération, Madame Eveline Widmer-Schlumpf, qui a répondu avec patience aux nombreuses questions des jeunes intéressés.

Une cinquantaine d'enfants a participé à un camp très particulier, à savoir un camp-radio, organisé par la

FESE avec l'école de radio « klipp und klang ». Sous la direction de spécialistes professionnels de la radio, les enfants ont appris comment produire une émission, puis comment la présenter aux auditeurs.

Pour clôturer la saison d'été 2012, il y eut encore le camp de Valbella. La maison en bois située dans Lenzerheide offrait au groupe une vue magnifique sur le Heidsee et les montagnes environnantes.

Allez admirer la galerie de photos sur notre site Internet ([www.sjas.ch](http://www.sjas.ch)), afin de vous faire par vous-même une idée de la vie des camps.

Cette année, 72 familles de Suisses de l'étranger ont reçu une aide financière sous forme de réduction sur les frais des camps ou de participation aux frais de voyage. Au nom des enfants également, nous remercions très chaleureusement tous les donateurs et donatrices.

## **Fondation Place des Suisses de l'étranger**



**Place des Suisses  
de l'étranger,  
Brunnen**

Cherchant un symbole fort pour la Place des Suisses de l'étranger à Brunnen, le conseil de la fondation a lancé début 2012 un concours d'idées au niveau mondial. Il était demandé aux participants de trouver des «idées réalisables à un coût acceptable pour créer un symbole fort, éloquent et durable» à installer sur la place dédiée depuis 1991 à la diaspora suisse. Jusqu'à la fin du mois de mars, 52 projets ont été envoyés. 22 provenaient de Suisse, 30 de l'étranger. Le jury, présidé par Christa Markwalder, Conseillère nationale et membre du CSE, a choisi à l'unanimité le projet Tremplin de Gino Bühler, photographe et graphiste suisse travaillant à Düsseldorf. Le conseil de fondation s'est rallié, là aussi à l'unanimité, à la

décision du jury et a ensuite pris contact avec les autorités et les institutions de la région, ainsi qu'avec des sponsors potentiels, en vue de la réalisation du projet.

Les projets qui se trouvaient parmi les premiers ont fait l'objet d'une exposition au cours de l'été au Seehotel Waldstätterhof, juste à côté de la Place des Suisses de l'étranger. Le concours et l'exposition ont eu beaucoup de succès auprès du public et des médias. Durant les mois d'été notamment, la Place des Suisses de l'étranger a de nouveau attiré de nombreux touristes, promeneurs, écoliers et autres groupes de voyageurs, qui ont fait une halte sur cette place située au bord du lac des Quatre-Cantons, dans un cadre idyllique, face au Grütli, et qui ont visité l'exposition sur la Cinquième Suisse.

---

### Composition des organes de l'OSE (Etat au 2.4.2013)

#### Conseil des Suisses de l'étranger

##### *Présidents d'honneur*

Jean-Jacques Cevey, anc. conseiller national, Montreux

Walther Hofer, anc. conseiller national, Stettlen

Georg Stucky, anc. conseiller national, Baar

##### *Président*

Jacques-Simon Eggly, anc. conseiller national, Genève

#### Membres de l'étranger

##### EUROPE

##### *Allemagne*

Verena Fenske-Gmür, Nuremberg

Alex Hauenstein, Merzenich

Peter S. Kaul, Radebeul

Albert Eduard Küng, Munich

Elisabeth Michel, Osnabrück

Stephan Schläfli, Pforzheim

##### Membres du Comité

Jean-Paul Aeschlimann, Montpellier/  
FR

Roland Büchel, conseiller national,  
Oberriet/CH

Jacques-Simon Eggly, anc. conseiller national, Genève/CH

Robert Engeler, trésorier, Milan/IT

Remo Gysin, vice-président, anc. conseiller national, Bâle/CH

Thérèse Meyer-Kaelin, anc. conseillère nationale, Estavayer-le-Lac/CH

Elisabeth Michel, vice-présidente, Osnabrück/DE

Sabine Silberstein, Singapour/SG

Suzanne J. Violet, Cocoa Beach, FL/  
USA

Vreni Stebner, Hambourg

Reinhard Süess, Felsberg

##### *Autriche*

Albert Baumberger, Rankweil

Ivo Dürr, Bisamberg/Vienne

Theres Prutsch-Imhof, Graz

*Balkans*

vacant

*Belgique*

René Strehler, Bruxelles

vacant

*Croatie*

Tony Glanzmann, Labin

*Danemark*

Urs Blattmann, Gesten

*Espagne*

Adrian Beer, Alcobendas

André Bolliger, Rambla dell Agua-  
Rubite

Audrey Ruchet-Bach, Bidart

Rita Strassmann, Pedreguer

*Finlande*

Hedwig-Elisabeth Von Herten-Rötheli,

Helsinki

*France*

Jean-Paul Aeschlimann, Montpellier

Dominique Baccaunaud-Vuillemin,  
Sainte-Colombe-en-Bruilhois

Jean-Michel Begey, Lignan de Bor-  
deaux

Elisabeth Etchart, Beaumont

Pascal Germann, Morteau

Edouard Landolt, Saint-Louis

Serge Lemeslif, Paris

Françoise Millet-Leroux, Romilly/Seine

Jean-Philippe Ottou, Hyères-les-Pal-  
miers

Audrey Ruchet Bach, Bidart

Henri Rusconi, Lyon

Geneviève Spengler, Marseille

Daniel Tornare, Roanne

*Grande-Bretagne*

Yves Guisan, Gibraltar

Margrit Lyster, Londres

Alain Meyer, Londres

Alfred Wyser, West Lothian

*Grèce*

Rosemarie Lutz, Athènes, Safenwil/CH

*Hongrie*

John McGough, Budapest

*Irlande*

vacant

*Italie*

Irène Beutler-Fauguel, Cetona

Gian Franco Definti, Milan

Robert Engeler, Milan

Ruth Feri-Dubach, Mogliano Veneto

Greta Latini-Nussbaumer, Perugia

Reinhard H. Ringger, Taurisano

*Liechtenstein*

Daniel Jäggi, Vaduz

*Luxembourg*

Philippe Bernard, Betrange

*Malte*

David Schembri, Msida

*Monaco*

Adrian Brunner

*Norvège*

Isabella Aarøe, Oslo

*Pays-Bas*

Valérie Estoppey, Zwolle

Ruth Eversdijk, Amstelveen

*Pologne*

Ulrich Schendimann, Varsovie

*Portugal*

Bruno Lehmann, Estoril

*République Tchèque*

vacant

*Russie*

Josef Schnyder, Moscou

*Slovénie*

Doris Poljsak-Kane, Vipava

*Suède*

Marc Strahm, Enebyberg

*Turquie*

Erich Ruppen, Besiktas-Istanbul

**AFRIQUE**

*Afrique du Sud*

Peter Müller, Wildegg

Rolf B. Schudel, Johannesburg

*Cameroun*

vacant

*Egypte*

vacant

*Mali*

Olivier Martin, Lausanne

*Maroc*

Verena Mouhid, Casablanca

*Nigéria*

Alice Mbanefo, Montreux/CH

*Tunisie*

Lotfi Loueslati, Riadh El Andalous

**AMERIQUE**

*Argentine*

Nestor Braillard, Baradero

Roque Carlos Oggier, San Jeronimo

Norte

Anna Maria Scacchi, Cordoba

*Brésil*

Doris Jansen-Meier, São Paulo  
Urs Josef Bucher, Rio de Janeiro  
Richard Lengsfeld, Rio de Janeiro

*Canada*

John Bartlett, Vancouver  
Rolf A. Brulhart, Vancouver  
Kati Lyon-Villiger, Ottawa  
Ernst Notz, Toronto  
Bruno Setz, Verdun

*Chili*

Alain Champion, Santiago

*Colombie*

Karl H. Schmid, Santa Fé de Bogotá

*Costa Rica*

Irène Keller-Bachmann, San José

*Equateur*

Christian Paredes, Richterswil/CH

*Etats-Unis*

Max Hächler, Scottsdale/AZ  
Peter U. Jordi, Nutley/NJ  
Hans A. Lenzlinger, New Glarus/WI  
Jean-Rodolphe Luethi, San Diego/CA  
David W. Mörker, Minneapolis/MN  
Michael Muelly, Wexford/PA  
Tom Neidecker, Santa Rosa/CA  
Suzanne J. Violet, Cocoa Beach/FL

*Guatemala*

Peter Walter, Guatemala

*Mexique*

Karl Frei, Mexico  
Rolf Gafner, Mexico

*Paraguay*

vacant

*Pérou*

Olivier Perrottet, Lima

*République Dominicaine*

Ulrich Frankhauser, Santo Domingo

*Vénézuéla*

Pierino Lardi, Caracas

**ASIE**

*Asie centrale*

vacant

*Asie du Sud-Ouest*

vacant

*Chine*

Jan Forelli, Shanghai

*Emirats Arabes Unis*

Roger Schaerer, Abu Dhabi

*Hong Kong*

Anna Marie Peyer, Hong Kong

*Inde*

Myrta Welti, Dehli

### *Israël*

Erich Bloch, Netanya  
Janine Bollag  
Philippe Weil, Tel Aviv

### *Japon*

Roman Rauper, Funabashi

### *Philippines*

Urs P. Gressly, Manila

### *Proche-Orient*

Jürg Neuhaus, Jeddah

### *Singapour*

Sabine Silberstein, Singapour

### *Thaïlande*

Thomas Gerber, Bangkok  
Regina Maeder, Bangkok

### *Vietnam*

Daniel Keller, Hanoi

## **OCEANIE**

### *Australie*

Marc Godat, Brisbane  
Noemi Guyer, North Curi Curi  
Roland Isler, Heatherton  
Beat Knoblauch, Sydney

### *Nouvelle-Zélande*

Othmar Alois Helber, Hawera  
Emanuel Züst, Paraparaumu

## **Membres de l'intérieur**

François Baur, economiesuisse, Bâle  
Roland Büchel, conseiller national,  
Oberriet  
Jacques-Simon Eggly, anc. conseiller  
national, Genève  
Anita Fahrni, Helvetas, Islikon  
Remo Gysin, anc. conseiller national,  
Bâle  
Hannes Heinimann, Croix Rouge  
Suisse, Berne  
Antonio Hodgers, conseiller national,  
Président AJAS, Genève  
Hans Kaufmann, conseiller national,  
Wettswil  
Andreas Langenbacher, Pro Helvetia,  
Zurich  
Filippo Lombardi, conseiller aux Etats,  
Massagno  
Christa Markwalder, conseillère  
nationale, Berthoud  
Thérèse Meyer-Kaelin, anc. conseillère  
nationale, Estavayer-le-Lac  
André Reymond, anc. conseiller  
national, Veyrier  
Peter Schibli, Swissinfo, Berne  
Carlo Sommaruga, conseiller national,  
Genève  
Jean-Pierre Stern, Regensdorf  
Philippe Vuillemin, Président FESE,  
Lausanne  
Derrick Widmer, Président  
educationsuisse, Aarau

## **Secrétariat de l'OSE**

Franziska Abeggler, Service des jeunes

Christine Allemann, Département Communications & Marketing

Ladina Berta, Service des jeunes

Anna Diezig, assistante de direction

Barbara Engel, rédactrice en chef

« Revue Suisse »,

Mirjana Glauser, Service des jeunes

Christine Haldimann, responsable

FESE

Feriz Hoti, conciergerie

Miriam Hutter, « Revue Suisse »

Attila Kiskéry, comptabilité

Cynthia Loembe, Département

Communications & Marketing

Sarah Mastantuoni, responsable Ser-

vice juridique, suppléance de direction

Tom Morgenegg, responsable Service

des jeunes

Regula Reidhaar, Département

Communications & Marketing

Simone Riner, FESE

Ariane Roulet, FESE

Ariane Rustichelli, responsable Dépar-

tement Communications & Marketing

Iris Schädeli, Réception

Fiona Scheidegger, responsable AJAS

Ursula Schindler, Service juridique

Irène Spicher, responsable

educationsuisse

Tara Serquet, AJAS

Andrea Spring, educationsuisse

Rudolf Wyder, directeur

## **Autres institutions des Suisses de l'étranger**

### **educationsuisse**

#### *Comité*

Derrick J. Widmer, président, Aarau

Pascal Affolter, directeur de l'Ecole

Suisse de Bogotà

Stephan Berger, député au conseil

d'administration de la Scuola Svizzera,

Rome (jusqu'au 11 juillet 2012)

Ivo Bischofberger, député au

Conseil d'Etat, Obereggen AI (à partir du

11 juillet 2012)

Hermann Bürgi, député au

Conseil d'Etat, Frauenfeld (jusqu'au

11 juillet 2012)

Regula Dettling-Ott, Winterthur

Paul Fink, DFI, Office fédéral de la

culture, Berne

Martin Hutzli, expert financier, Zürich

Jean-François Lichtenstern, délégué

aux relations avec les Suisses de

l'étranger, DFAE, Berne

Barbara Sulzer Smith, directrice de

l'Ecole Suisse de Barcelone

(à partir du 11 juillet 2012)

Christina Urecht, directrice de l'Ecole

Suisse de Milan (jusqu'au 11 juillet 2012)

Dorothee Widmer, présidente de l'as-

sociation des cantons de patronage

Rudolf Wyder, directeur OSE, Berne

#### *Office gérant*

Irène Spicher, responsable, Berne

Andrea Spring, Wabern

## **Fondation « Pour les Suisses de l'étranger »**

### *Conseil de fondation*

Jean-Pierre F. Stern, président, Zurich

Robert Engeler, Milan/IT

Georg Stucky, Baar

Derrick Widmer, Aarau

### *Secrétariat*

Rudolf Wyder, directeur OSE, Berne

## **Association pour l'encouragement de l'instruction de jeunes Suissesses et Suisses de l'étranger (AJAS)**

### *Comité*

Antonio Hodgers, président, Genève

Sarah Mastantuoni, responsable

Service juridique OSE, Bienne

Heinrich Klaus, SDK-CSD, Oberwil

Paul Fink, BAK, Berne

### *Office gérant*

Fiona Scheidegger, responsable,

Hinterkappelen

Tara Serquet, Court

## **Fondation pour les enfants suisses à l'étranger Comité (FESE)**

### *Comité*

Philippe Vuillemin, président,

Lausanne

Hansueli Birchmeier, vice-président,  
Schaffhouse

Francine Asmis, Berne

Conradin Bluntschli, secrétaire, Berne

Catherine Bolens, Lausanne

Marco Krebs, caissier, Berne

Monique Zerobin, Erlenbach

### *Office gérant*

Christine Haldimann, responsable,  
Berne

Simone Riner, assistante de projets,  
Olten

Ariane Roulet, collaboratrice, Berne

## **Fondation « Place des Suisses de l'étranger Brunnen »**

### *Conseil de fondation*

Toni Dettling, président, anc. conseiller  
aux Etats, Schwyz

Robert Engeler, vice-président,  
Milan/IT

Albert Auf der Maur, Brunnen

Pierre-Alain Bolomey, Mayens-de-  
Chamoson

Peter Geisser, Steinen

Alex Hauenstein, Merzenich/DE

Edouard Landolt, St-Louis/FR

Jean-François Lichtenstern, délégué  
aux relations avec les Suisses de  
l'étranger, DFAE, Berne

Norbert Mettler, Schwyz

Peter R. J. Müller, Wildegg/Le Cap/ZA

Theres Prutsch-Imhof, Graz/AT

### *Secrétariat*

Rudolf Wyder, directeur OSE, Berne



# Bilan

## Bilan au 31 décembre 2012

<b>ACTIFS</b>	CHF
Caisse	2 226.45
Compte de chèques postaux	18 568.34
Comptes bancaires	427 879.18
Titres	116 181.65
Débiteurs	95 994.04
Ducroire	-12 858.20
Actifs transitoires	27 202.60
Immobilier	1.--
Mobilier	1.--
Equipement pour les camps	1.--
<b>Total des actifs</b>	<b><u>675 197.06</u></b>
<b>passifs</b>	CHF
Créanciers	128 375.35
Provisions pour avoirs de vacances et d'heures supplémentaires	104 808.--
Provisions	10 000.--
Passifs transitoires	189 279.45
Fonds de réserve divers	242 734.26
Etat au 1 <sup>er</sup> janvier	247 641.88
Excédent des charges	-4 907.62
<b>Total des passifs</b>	<b><u>675 197.06</u></b>

# Comptes d'exploitation

## Comptes d'exploitation au 31 décembre 2012

### CHARGES

CHF

Subvention générale par la Confédération	975 000.--
Projets + prestations de services	1 137 055.66
Frais d'exploitation facturés	885 214.34
Résultat financier	3 089.85
Recettes diverses	112 200.48
Rendement immobilier succession Hubacher	29 605.50
Rendement extraordinaires	104 778.--

**Total des recettes** **3 246 943.83**

Excédent des charges 4 907.62  
**3 251 851.45**

### CHARGES

CHF

Coût global du personnel	2 015 093.30
Infrastructure	112 737.45
Frais d'exploitation	216 760.53
Prestations de services aux Suisses de l'étranger	26 217.45
Communication	165 585.10
Congrès	203 625.44
Service des jeunes	499 112.18
Dépenses extraordinaires	
Création du croire	12 720.--

**Total des charges** **3 251 851.45**

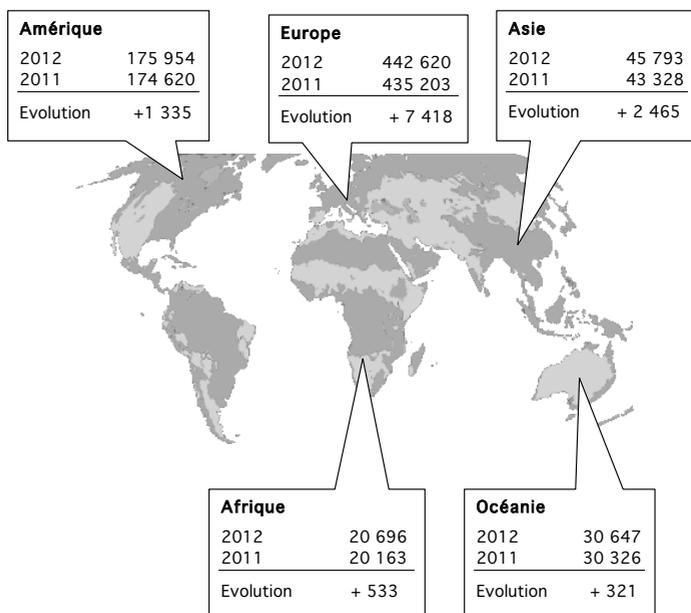
Excédent des recettes --  
**3 251 851.45**

La Société Fiduciaire BDO SA de Berne a révisé les comptes arrêtés au 31 décembre 2012 et en a confirmé l'exactitude.

# Les Suisses de l'étranger

## Les Suisses de l'étranger dans le monde

Etat des statistiques au 31.12.2012 (avec une comparaison de la statistique au 31.12.2011)



### Impressum

Organisation des Suisses de l'étranger (OSE)  
Communications & Marketing  
Photos: OSE

Berne, avril 2013



*« L'OSE s'engage pour les Suisses  
de l'étranger depuis 1916 »*



**Organisation des  
Suisses de l'étranger**

Alpenstrasse 26  
CH-3006 Berne  
Tél. +41 (0)31 356 61 00  
Fax. +41 (0)31 356 61 01  
info@aso.ch  
www.aso.ch